

參與國際文化交流活動報告書

請 台端在執行補助案時，收集該活動或計畫（如下列）之相關資料，於核銷時連同成果報告書一併附上。

一、活動或計畫基本資料：（將公開上網資料）

1.活動或計畫名稱（中文）：**法國三地創作展演計劃**

（英文）：

2.主辦單位（中文）：

（英文）：Volume Collectif / Le Collombier (Fr)

3.活動或計畫時間（年、月、日）：

- **Cordemais, 聽, 電!** - 聲音與環境計畫，總體發表活動：5月26-5月31日

- Village, Vestige **駐村計畫**：6月1日-7月4日

4.活動或計畫地點：Saint-Nazaire, Cordemais / Puy de Dôme, Cunlhat

5.活動簡介（約400字）：

a. **Cordemais, 聽, 電!** - 聲音與環境計畫，總體發表活動：

a-1 Cordemais是Loire-Atlantique地區的一個小鎮，也是法國最大的火力發電場所在處。這個位於羅亞爾河畔的小鎮四周，有著無數高壓電塔與穿越天際線的高壓電線，因此電磁波場極為集中且多變。但由於發電廠的運作所需，此地的河港也因此維持著微妙的生態平衡。

a-2 Cordemais, 聽, 電! 以電力所造成的聲音現象為起點，透過聲音藝術打開公共議題空間，讓居民對生活場域更關注，活絡地方藝術活動，並連結周邊都會區資源，陸續發表駐地創作成果(音樂節，廣播節目及藝術節...等)。

網站：<http://volumecollectif.free.fr/cordemais/>

a-3 本計畫為Volume Collectif 創作群的年度主要計畫，獲得法國最重要的私人基金會Fondation de FRANCE(以資助環境相關議題為基金會主軸) 的補助。主要在耕耘聲音環境與聲音藝術間的融合與交流，透過推廣與在地創作的方式進行。蔡宛璇受邀參與並籌辦此計畫的視覺統籌與造型呈現，並於2008年6月本計畫最後階段期間，於總體發表會中播出其在台灣完成的影音創作。

b-1 Village, Vestige **駐村計畫**：

本計畫特色主要在於對駐村當地廢棄住宅(民宅，傳統農民住宅，私立天主學校)，以及澎湖傳統民宅的雙向關懷，紀錄，與創作活動。

短短一個月內，”拾景人”完成了包含訪問及教學在內的十多個活動。這些活動主要有：”珊瑚之屋”展覽。地方產物日活動。高中及小學導覽活動。接受電台，報紙，藝文中心及網路影音採訪。聆聽會及影音作品播放會。手繪工作坊及野外收音坊。在鄰居家的現場影音演出(額外邀請兩位藝術家參與)。村中藝術家及數位耆老訪問錄音。

6.藝術家或團體的遴選方式：邀請(Collombier)，以及團體成員之一。

7.本屆及歷年來參與之台灣藝術家或團體名單：無。

8.主辦單位聯絡方式：

9.其他相關訊息：

二、主辦單位對膳宿及交通的安排方式(請勾選後，簡單敘述)：

1.食的部份 A.非常滿意 B.尚可 C.不滿意 D.無安排

請簡要說明：_部份(特別是駐村期間)由藝術家自行打理。(膳食部分)。

交通方面為長程火車，短程交通則由主辦單位搭載，或出借藝術家車子一輛。

2.住的部份 A.非常滿意 B.尚可 C.不滿意 D.無安排

(附上住宿地點外觀及房間照片)

駐村(Cunhat)部分住宿影像：



說明：駐村中心外觀 (住宿起居區為3樓-4樓部份)。



駐村房間照片。

3.當地交通安排 A.非常滿意 B.尚可 C.不滿意 D.無安排

請簡要說明：_主要為自行開車，以及火車

三、主辦單位負擔條件為何？（請勾選後，詳細說明）

- 1.運費 國內主要交通（法國境內）
- 2.佈展協助 贊助展覽空間
- 3.文宣廣告費 傳單，海報印製，及網路消息刊登
- 4.保險費 意外險，旅遊險
- 5.住宿費 部份Cordemais活動期間補助，及駐村期間住宿
- 6.安排當地拜訪或參觀行程 詳見補助成果報告書。
- 7.安排與計畫有關之活動（包括成果發表）詳見補助成果報告書。
- 8.其他 演出協助，工作坊協助，活動人力支援，展出導覽與籌備，採訪協助。

四、活動場地相關資料：（將公開上網資料）

1.場地名稱：

- Cordemais 劇場空間
- 展覽：Le Collombier 一樓展場，室外空間。
- 工作坊： Le Collombier 二樓工作室與戶外。
- 影音放映會：Fûdo出版社，聲音聆聽會：Usine à son 聲音博物館
- 現場即興演出：畫家Fabiola 工作室

2.活動場地簡介（約200字，檢附場地室內外照片、圖片2張）：

詳見補助成果報告書 - 附件。

3.活動照片（檢附每件創作或展出作品照片、圖說4張）：

詳見補助成果報告書 - 附件。

4.參觀或參與人數：兩地各活動總和人數共約300-350人

五、請附下列相關附件：

1.主辦單位簡介：

a. Volume Collectif 為2003年在法國Loire（羅亞爾河）地區成立之6人藝術創作者團體，主要以聲音藝術，實驗音樂，以及造型與聲音，環境與聲響之結合為主

要創作型態。

b. Le Collombier為Auvergne地區唯一的藝術駐村，位於海拔700公尺的Cunlhat村，為一鄉村型駐村環境。加上本地位於自然保護區內，人與環境的共生或互動議題成為駐村藝術工作者最易觸及的創作環境。此藝術中心每年7月並舉辦為期一週的戶外創作藝術節：Chantiers d'Art。

2.宣傳單/邀請卡：詳見補助成果報告書 - 附件。

3.當地媒體相關報導剪報：詳見補助成果報告書 - 附件。